

-
- Les initiatives actuelles du programme régional du SADC pour la conservation du rhino
 - Les développements rhino à la CITES

J'encourage tous les membres, et particulièrement les représentants officiels de chaque pays, à nous proposer des notes à inclure dans les prochaines éditions de *Pachyderm*.

Remerciements

Je voudrais remercier pour toute l'aide que le GSRAF a reçue du WWF, qui supporte les frais de fonctionnement du Président et en partie, ceux du Responsable Scientifique. Il a sponsorisé la réunion 2000 du GSRAF en Tanzanie et finance le projet du GSRAF d'« empreintes digitales » à des fins de sécurité. Je remercie aussi le Fonds de Conservation du Rhino et du Tigre du US Fish and Wildlife Service pour le rôle qu'il a pris comme sponsor principal de la révision du cours de formation à l'identification des rhinos. Ma reconnaissance va aussi, enfin, vers Dave Clawson, de l'International Rhino Foundation, qui a mis le nouveau Plan d'Action pour le Rhino Africain « on line » et qui s'occupe de la page Internet du GSRAF.

Asian Rhino Specialist Group report

Rapport du Groupe des Spécialistes des Rhinos d'Asie

Mohd Khan bin Momin Khan, Chair/Président, with/avec Thomas J. Foose and/et Nico van Strien, Program Officers/Responsables de Programme
email:

The Chair, Mohd Khan, and Deputy Chair, S.C. Dey, attended the 2000 Species Survival Commission meeting in Amman, Jordan. Significant developments to report for the various Asian rhino species follow:

Dicerorhinus sumatrensis **(Sumatran rhino)**

The Rhino Protection Units (RPU) continue to operate in all areas where the species is known to survive in Indonesia and Peninsula Malaysia. Recruitment of additional resources is making it possible to increase the number of RPU in some areas. In Way Kambas, Indonesia, the number will increase from four to five; in Peninsula Malaysia, two more RPU are being added for the buffer area outside Taman Negara National Park to interdict poachers

Le Président, Mohd Khan, et le vice-Président, S.C. Dey, ont assisté à la réunion 2000 de la Commission pour la Survie des Espèces qui s'est tenue à Amman, en Jordanie. Les développements significatifs que l'on peut rapporter pour les diverses espèces de rhinos asiatiques comprennent:

Dicerorhinus sumatrensis **(Rhinocéros de Sumatra)**

Les Unités de Protection des Rhinos (UPR) continuent à travailler dans toutes les régions d'Indonésie et de la Péninsule Malaise où l'on sait que l'espèce survit. L'engagement de ressources supplémentaires fait qu'il est possible d'augmenter le nombre d'UPR dans certaines régions. À Way Kambas, en Indonésie, leur nombre passera de quatre à cinq. Sur la Péninsule

before they can even enter the park. The Indonesia Rhino Conservation Program, which manages the RPU, is also conducting a training course for the anti-poaching teams that operate in Gunung Leuser as part of the Leuser Development Project, supported by the European Union. Funds for the RPU in Indonesia outside Gunung Leuser continue to be provided mainly by a consortium of donors: the International Rhino Foundation, WWF-IP (through donations from other WWF national organizations including WWF-US, WWF-UK, WWF-Switzerland), the Rhino and Tiger Conservation Fund of the US Fish and Wildlife Service, the Anna Merz Trust, and the AAZK (American Association of Zoo Keepers) Bowling for Rhinos Programs. Funds for the Gunung Leuser RPU are provided by the European Union. Funds for the RPU in Peninsula Malaysia are provided by the International Rhino Foundation and the Rhino and Tiger Conservation Fund.

RPU activity in Sabah appears about to intensify through combined efforts of the Sabah Wildlife Department, WWF-Malaysia, SOS-Rhino, the International Rhino Foundation, and AsRSG.

The managed breeding program is progressing significantly. The female at the Cincinnati Zoo seems to be sustaining her pregnancy this time, her sixth, perhaps because of the progesterone supplementation she is receiving. This treatment was recommended by the March 2000 workshop, as discussed in *Pachyderm* in the last Chair report. The pregnancy is now at 200+ days, over twice as long as before and over one-third of the way through the gestation period.

Elsewhere, in Peninsula Malaysia, three females have recently copulated at the Sumatran Rhino Conservation Centre–Sungai Dusun. The centre is managing to introduce males and females through a combination of methods developed at the Cincinnati Zoo and blood hormone analyses. Mr Steve Romo, the head rhino keeper at the Cincinnati Zoo, has been at Sungai Dusun for the last six months assisting with these efforts.

More intensive reproductive monitoring of the rhino in Way Kambas Sumatran Rhino Sanctuary-managed breeding centre in Indonesia will commence in November. The monitoring will include ultrasonic examinations. An expanded program will also commence at the Sepilok Rhino Breeding Centre in Sabah in November, with assistance provided by SOS Rhino. All these activities and developments are also

Malaise, on est en train d'ajouter deux UPR destinées à la zone tampon située en dehors du Parc National de Taman Negara, pour arrêter les braconniers avant même qu'ils pénètrent dans le parc. Le Programme de Conservation des Rhinos d'Asie, qui gère les UPR, organise aussi un cours de formation pour les équipes anti-braconnage qui travaillent à Gunung Leuser, dans le cadre du Projet de Développement de Gunung Leuser, supporté par l'Union Européenne. À part Gunung Leuser, le financement des UPR en Indonésie continue de venir principalement d'un consortium de donateurs : l'International Rhino Foundation, WWF-IP (par l'intermédiaire de donations en provenance d'autres WWF nationaux, y compris le WWF-US, le WWF-UK et le WWF-Suisse), le Rhino and Tiger Conservation Fund du US Fish and Wildlife Service, le Anna Merz Trust, les Programmes Bowling for Rhinos de la AAZK (Association Américaine des Gardiens de Zoos). Le financement des UPR de Gunung Leuser est assuré par l'Union Européenne. Le financement de UPR de la Péninsule Malaise provient de l'International Rhino Foundation et du Rhino and Tiger Conservation Fund.

L'activité des UPR à Sabah semble devoir bientôt s'intensifier grâce aux efforts conjoints du Sabah Wildlife Department, du WWF-Malaisie, de SOS-Rhino, de l'International Rhino Foundation et du GSRAs.

Le programme de reproduction assistée évolue significativement. La femelle du zoo de Cincinnati semble cette fois poursuivre sa gestation, la sixième, peut-être grâce au supplément de progestérone qui lui est administré. Ce traitement avait été recommandé lors du séminaire de mars 2000, comme le montre la discussion dans *Pachyderm*, dans le dernier rapport du Président. La gestation en est maintenant au septième mois, ce qui est plus de deux fois plus long qu'avant et presque la moitié du temps de gestation normal.

Ailleurs, sur la Péninsule Malaise, trois femelles se sont récemment accouplées au Centre de Conservation du Rhino de Sumatra, à Sungai-Dusun. Ce centre permet aux mâles et aux femelles de se rencontrer par une combinaison de méthodes mises au point au zoo de Cincinnati et d'analyses des hormones dans le sang. Mr Steve Romo, le gardien-chef des rhinos au zoo de Cincinnati, est à Sungai-Dusun depuis plus de six mois pour prendre part à ces efforts.

an outcome of the recommendations of the March 2000 workshop.

The Malaysian Rhino Foundation, a private NGO, is being established to facilitate and coordinate recruitment and administration of additional funds for rhino conservation in Malaysia. AsRSG Chair Mohd Khan is the prime mover of this effort.

***Rhinoceros sondaicus* (Javan or Vietnamese rhino)**

AsRSG Program Officer Nico van Strien recently conducted a technical assistance mission to Vietnam to help update and implement the action plan for the species in that country. The mission was supported by the Rhino and Tiger Conservation Fund of the US Fish and Wildlife Service.

***Rhinoceros unicornis* (Indian or Nepalese rhino)**

AsRSG continues to encourage and facilitate efforts to develop cooperative programs between ex situ and in situ conservation communities for conservation of these species.

Another issue of *Asian Rhinos* will be published by the end of 2000.

En novembre commençait un contrôle plus intensif de la reproduction des rhinos au centre de reproduction indonésien de Way Kambas géré par le Sanctuaire pour les Rhinos de Sumatra (SRS). Le contrôle comprendra des examens par ultrasons. En novembre débutait aussi un programme élargi au Centre de Reproduction des Rhinos de Sepilok, à Sabah, avec l'aide de SOS Rhino. Toutes ces activités et ces extensions sont un des résultats des recommandations du séminaire de mars 2000.

La Malaysian Rhino Foundation, une ONG privée, est en train de se créer afin de faciliter et de coordonner les recrutements et l'administration de fonds supplémentaires pour la conservation des rhinos en Malaisie. Mohd Khan, le Président du GSRAs, est à la tête de cet effort.

***Rhinoceros sondaicus* (Rhinocéros de Java ou du Vietnam)**

Nico van Strien, Responsable de Programme du GSRAs, a fait récemment une mission d'assistance technique au Vietnam pour aider à la mise à jour et à l'application du plan d'action pour cette espèce, dans ce pays. La mission était financée par le Fonds de Conservation du Rhino et du Tigre du US Fish and Wildlife Service.

***Rhinoceros unicornis* (Rhinocéros d'Inde ou du Népal)**

Le GSRAs continue à encourager et à faciliter les efforts en vue de mettre au point des programmes de coopération entre les communautés de conservation *ex situ* et *in situ*, pour la conservation de cette espèce.

Un autre numéro de *Asian Rhinos* sera publié à la fin de l'année 2000.